



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

DECRETO DEL DIRETTORE

DEKRET DES DIREKTORS

N./Nr. 215

del/vom
04/08/2026

IL DIRETTORE
dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano

DER DIREKTOR
des Betriebes für Sozialdienste Bozen

Dott. / Dr. Franco Finato

**Visto il parere di regolarità tecnico
amministrativa**

**Gestützt auf das Gutachten zur
verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit**

Dott.ssa/Frau Dr. Ilaria Biagini

**adotta il seguente decreto con
OGGETTO:**

**erlässt folgendes Dekret mit
BETREFF:**

Cesaro Giulia. Accettazione delle dimissioni
con decorrenza 31.07.2026 finalizzate ad una

Cesaro Giulia. Annahme der Kündigung mit
Wirkung ab dem 31.07.2026 im Hinblick auf

nuova assunzione in Azienda in qualità di Operatrice socio assistenziale, V qualifica funzionale, per il periodo dal 01.08.2026 al 31.01.2028.

die Neuaufnahme im Betrieb als Sozialbetreuerin, 5. Funktionsebene, im Zeitraum 01.08.2026 - 31.01.2028.

Decreto con oggetto:

Cesaro Giulia. Accettazione delle dimissioni con decorrenza 31.07.2026 finalizzate ad una nuova assunzione in Azienda in qualità di Operatrice socio assistenziale, V qualifica funzionale, per il periodo dal 01.08.2026 al 31.01.2028.

Dekret mit Betreff:

Cesaro Giulia. Annahme der Kündigung mit Wirkung ab dem 31.07.2026 im Hinblick auf die Neuaufnahme im Betrieb als Sozialbetreuerin, 5. Funktionsebene, im Zeitraum 01.08.2026 - 31.01.2028.

Vista la richiesta motivata della responsabile dell'Ufficio Persone con Disabilità (ID documento M702899608), di assumere la signora Cesaro Giulia in qualità di Operatrice Socio Assistenziale, V qualifica funzionale, su posto vacante a 28 ore settimanali;

Nach Einsichtnahme in das begründete Gesuch der Führungskraft des Amtes für Menschen mit Behinderung (ID Dokument M702899608), mit welchem darum angesucht wird, den Sozialbetreuer (5. Funktionsebene) Frau Cesaro Giulia auf freier Stelle mit einem Arbeitsverhältnis von 28 Arbeitsstunden pro Woche aufzunehmen;

Considerato che l'assunzione è considerata necessaria a garantire un adeguato livello di prestazioni socio-assistenziali presso l'Ufficio Persone con Disabilità;

Festgestellt, dass diese Aufnahme notwendig ist, um ein angemessenes Niveau an sozialpflegerischen Dienstleistungen in Amt für Menschen mit Behinderung zu gewährleisten;

Visto il decreto n. 429 del 04.11.2024, con il quale la signora Cesaro Giulia è stata assunta dal 01.11.2024 in ASSB a tempo determinato in qualità di Operatrice Socio Sanitaria, IV qualifica funzionale, a 28 ore settimanali presso l'Ufficio Persone con Disabilità;

Nach Einsichtnahme in das Betriebsdekret Nr. 429 vom 04.11.2024, mit welcher Frau Cesaro Giulia im Betrieb ab dem 01.11.2024 als Pflegehelferin (4. Funktionsebene), mit befristetem Vertrag, mit einem Arbeitsverhältnis von 28 Stunden in Amt für Menschen mit Behinderung aufgenommen worden ist;

Rilevato che l'attuale assunzione della signora Cesaro Giulia come Operatrice Socio Sanitaria giungerà a termine in data 31.01.2027;

Festgestellt, dass die derzeitige Stelle von Frau Cesaro Giulia als Pflegehelferin am 31.01.2027 enden wird;

Vista quindi, la necessità di inoltrare le dimissioni per una nuova assunzione in Azienda;

Angesichts der Notwendigkeit, Kündigungen für eine Neueinstellung einzureichen;

Visto l'art. 45, comma 2 del regolamento per il personale dell'Azienda dei Servizi Sociali di Bolzano, in base al quale suddetta persona non è soggetta all'obbligo del preavviso in quanto le dimissioni sono funzionali alla riassunzione nell'ambito dell'ASSB;

Nach Einsichtnahme in den Art. 45, Absatz 2 der geltenden Personaldienstordnung des BSB, wonach die betroffene Bedienstete keine Kündigungsfrist einhalten muss, da die Kündigung selbst für die Neuaufnahme im BSB notwendig ist;

Vista la conferma di previsione di spesa da parte della dirigente della struttura organizzativa richiedente l'assunzione;

Weiter beachtet, dass die Führungskraft der Organisationseinheit, die um die Aufnahme angesucht hat, die hierfür notwendige

Ausgabenvoraussicht bestätigt hat;

Ritenuto pertanto, di provvedere alla nuova assunzione della stessa con decorrenza 01.08.2026;

Demnach erachtet, zur neuen Aufnahme der oben erwähnten Betroffenen mit Wirkung ab dem 01.08.2026 vorzugehen;

Visto il parere di regolarità tecnico amministrativa espresso dal Direttore Ilaria Biagini (codice impronta digitale nIYTE6wOjgxuG3RYfZvp0DdedbfLIADeHrD4zFH4QeM=);

Gestützt auf das Gutachten zur verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit des Direktors Ilaria Biagini (Fingerprint nIYTE6wOjgxuG3RYfZvp0DdedbfLIADeHrD4zFH4QeM=);

**Il Direttore dell'Azienda Servizi Sociali di
Bolzano
d e c r e t a**

**v e r o r d n e t
der Direktor
des Betriebes für Sozialdienste Bozen**

1) di accettare le dimissioni rassegnate dall'Operatrice Socio Sanitaria, IV qualifica funzionale, la signora Cesaro Giulia con decorrenza 31.07.2026 e di riassumere la stessa dal 01.08.2026 al 31.01.2028 come Operatrice Socio Assistenziale, V qualifica funzionale a 28 ore settimanali, presso l'Ufficio Persone con Disabilità (cdc 401).

1) die Kündigung der Pflegehelferin (4. Funktionsebene) Frau Cesaro Giulia mit Wirkung ab dem 31.07.2026 anzunehmen und selbiger für den Zeitraum 01.08.2026 – 31.01.2028 als Sozialbetreuerin (5. Funktionsebene) auf einer freien Stelle mit Arbeitsverhältnis zu 28 Wochenstunden im Amt für Menschen mit Behinderung (KS 401) wiederaufzunehmen.

2) di attribuire alla medesima il trattamento economico di cui alla V qualifica funzionale livello retributivo inferiore iniziale, nonché le indennità spettanti;

2) der Bediensteten das für die untere Besoldungsstufe der 5. Funktionsebene vorgesehene Anfangsgehalt zuzüglich der gesetzlich vorgesehenen Zulagen anzuerkennen ;

3) di iscrivere la medesima all'I.N.P.S. (ex gestione INPDAP) e all'INAIL.

3) die oben erwähnten Bedienstete beim NISF (ehem. NFAÖV) und beim INAIL einzutragen

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörigen Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: Ufficio Gestione Personale	Vorbereitet von: Amt für Personalwesen
Sigla redattore: SG	Kennz. Autor: SG
Spesa:	Ausgabe:
Pagine: 4	Seiten: 4

Decreto con oggetto:

Cesaro Giulia. Accettazione delle dimissioni con decorrenza 31.07.2026 finalizzate ad una nuova assunzione in Azienda in qualità di Operatrice socio assistenziale, V qualifica funzionale, per il periodo dal 01.08.2026 al 31.01.2028.

Dekret mit Betreff:

Cesaro Giulia. Annahme der Kündigung mit Wirkung ab dem 31.07.2026 im Hinblick auf die Neuaufnahme im Betrieb als Sozialbetreuerin, 5. Funktionsebene, im Zeitraum 01.08.2026 - 31.01.2028.

Visto,
firmato digitalmente:
Sichtvermerk, digital unterzeichnet
Dott.ssa/Frau Dr. Ilaria Biagini

firmato digitalmente
digital unterzeichnet:
IL DIRETTORE / DER DIREKTOR
Dott./Dr. Franco Finato

Entro il periodo di pubblicazione è possibile presentare alla Direzione Generale dell'ASSB opposizione a tutti i decreti adottati. Entro i 60 giorni dall'intervenuta esecutività del decreto è ammesso ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen alle, von der Generaldirektion erlassenen, Betriebsdekrete kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist ein Widerspruch eingereicht werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit kann gegen besagte Betriebsdekrete ein Rekurs vor dem Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.